

El Bosco

en El Escorial

V CENTENARIO

Patrimonio Nacional se une a la conmemoración internacional del 500 aniversario de la muerte de Jheronimus van Aken Bosch, más conocido como Jheronimus Bosch o El Bosco (h. 1450-1516), con la exhibición de las obras del artista y de su taller pertenecientes a las Colecciones Reales españolas y que se encuentran en el Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

El Bosco, *Cristo con la cruz a cuestas*, 1505-1507, óleo sobre tabla de roble del Báltico

Bosch, *Christ Carrying the Cross*, 1505-7, oil on Baltic oak panel



Poco después de su muerte en 's-Hertogenbosch (Países Bajos), su villa natal, El Bosco adquiere una dimensión artística universal. Su técnica innovadora, a base de capas muy finas de color que dejan ver el dibujo subyacente, y la manera tan original de interpretar los temas iconográficos —por influencia de la *devotio moderna* surgida en aquellos años, bien diferente a la tradición pictórica de los Países Bajos— le llevaron a alcanzar un éxito enorme que se extendió a lo largo de todo el siglo XVI.

Felipe II (1527-1598) fue uno de los coleccionistas más entusiastas de El Bosco y el contenido religioso y satírico de su pintura fue determinante para que una gran mayoría de las obras de este artista acabara destinándose al Monasterio de El Escorial durante su reinado. En 1574 llegaron algunas de las más importantes, como la versión escorialense de *El carro de heno*, la *Mesa de los pecados capitales*, *La Adoración de los Magos*, *Cristo con la cruz a cuestas* y varias *Tentaciones de san Antonio*, mientras que en 1593 llegaron otros cuadros procedentes de la almoneda de Fernando de Toledo, hijo natural del gran duque de Alba y gran prior de la Orden de San Juan († 1591), como *El jardín de las delicias* o *La Coronación de espinas*.

Ambrosio de Morales o Felipe de Guevara revelaron aspectos interesantes para la interpretación moralizadora de estas pinturas de El Bosco, pero será el jerónimo fray José de Sigüenza el que mejor y más extensamente exprese en su *Fundación del Monasterio de El Escorial* (1602) que su obra no era herética, sino una «sátira pintada de los pecados y desvaríos de los hombres», poniendo de manifiesto la crítica a los vicios y costumbres de la sociedad del momento, tan acorde al sentir de Felipe II.

Además del bellissimo original del *Cristo con la cruz a cuestas* y de la versión de taller de *La Coronación de espinas*, se exhibe por primera vez tras su reciente restauración el ejemplar escorialense del tríptico *El carro de heno*, cuyos resultados han permitido reubicar la obra dentro del género de composiciones alegóricas y satíricas que el artista realizó en estrecha colaboración con su taller familiar.

Junto a las tablas, se muestra la extraordinaria *Tapicería de Jerónimo Bosco*, también conocida como *Disparates de El Bosco*



Taller de El Bosco, *El carro de heno*, h. 1510, óleo sobre tabla de roble del Báltico

Bosch's workshop, *The Haywain*, c. 1510, oil on Baltic oak panel

o *Caprichos de Brueghel*, una de las colgaduras más célebres de la Colección Real de Patrimonio Nacional. Se trata de una serie única en su concepción, tanto por haberse inspirado en la obra de Jheronimus Bosch, según cartones atribuidos a Pieter Brueghel el Viejo (1525-1569), como por tratarse de la única tapicería conservada en la actualidad —durante la Revolución Francesa fue destruida la serie *princeps* o primera edición tejida para Francisco I de Francia (1494-1547)—. Los cuatro tapices titulados *El jardín de las delicias*, *El carro de heno*, *Las tentaciones de san Antonio* y *San Martín y los mendigos* fueron tejidos en Bruselas entre 1550 y 1560 con hilos de oro, plata y seda.

La llegada de la serie a la corte madrileña sigue siendo un enigma, pero queda confirmada su procedencia de la colección del cardenal Antoine Perrenot Granvelle (1517-1586) y refrendado el relevante papel que desempeñó en el ceremonial cortesano durante el reinado de Felipe IV (1605-1665).

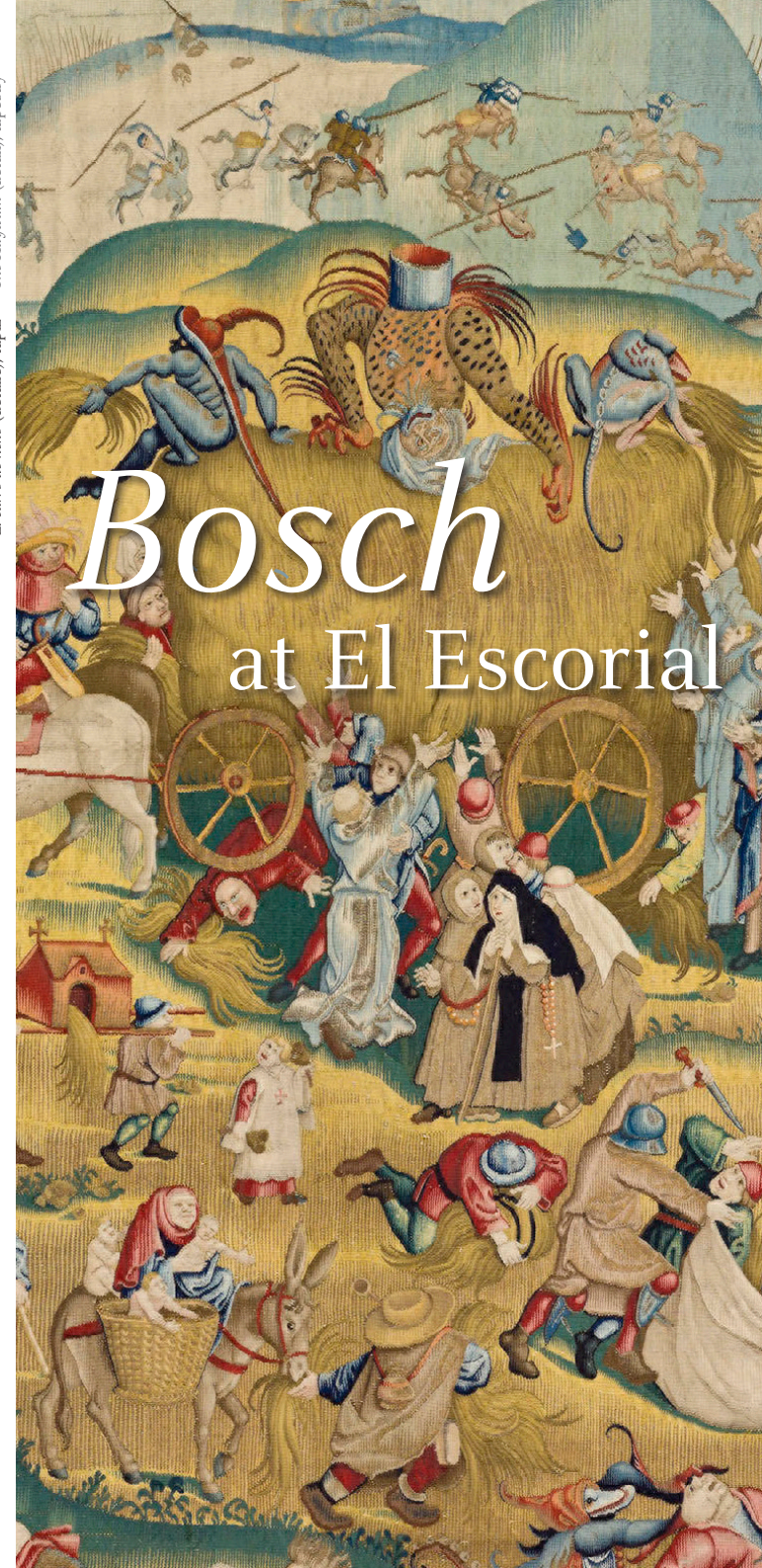
Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial
Del 19 de marzo al 1 de noviembre de 2016

www.patrimoniomnacional.es

 PATRIMONIO NACIONAL

Con la colaboración especial de
MUSEO NACIONAL DEL PRADO

El carro de heno (detalle), tapiz



Bosch

at El Escorial

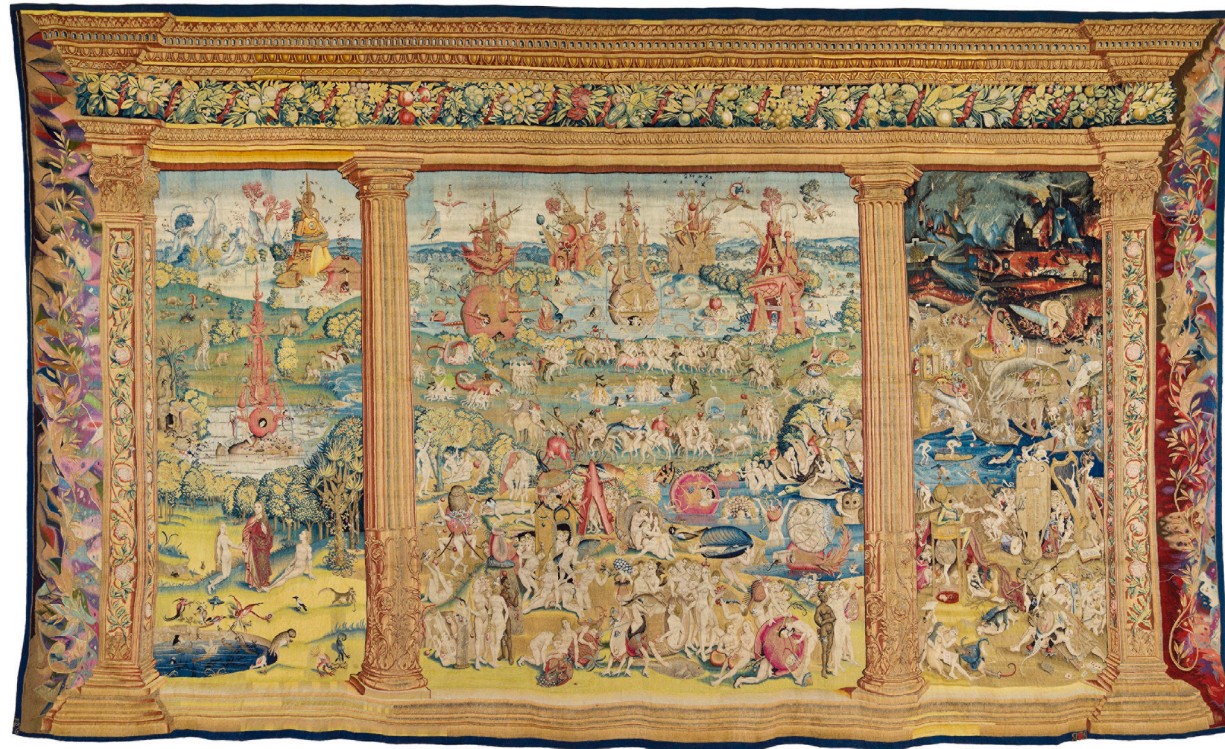
5th CENTENARY

Patrimonio Nacional is joining the international commemorations of the 500th anniversary of the death of Hieronymus van Aken Bosch – better known as Hieronymus Bosch (c. 1450–1516) – with an exhibition of paintings by the artist and his studio. The works belong to the Spanish Royal Collections and are located in the Royal Monastery of San Lorenzo de El Escorial.

Not long after his death in his home town of 's-Hertogenbosch (the Netherlands), Bosch acquired a universal dimension. His innovative technique, based on very thin layers of paint that leave the underdrawing visible, and his highly original interpretation of iconographic themes – owing to the influence of the *devotio moderna* that emerged during those years, in sharp contrast to Netherlandish pictorial tradition – secured him huge success, which spread throughout the 16th century.

Philip II (1527–1598) was one of the keenest collectors of Bosch's works. The great majority of the Bosch paintings he acquired were hung in the Monastery of El Escorial during his reign on account of their religious and satirical content. Some of the most important works arrived in 1574, such as the Escorial version of *The Haywain*, the *Table Top of the Seven Deadly Sins*, *The Adoration of the Magi*, *Christ Carrying the Cross* and several paintings of the *Temptation of Saint Anthony*. Others purchased at the sale of Fernando de Toledo, illegitimate son of the Grand Duke of Alba and grand prior of the Order of San Juan († 1591) – among them *The Garden of Earthly Delights* and *Christ Crowned with Thorns* – joined the collection in 1593.

Ambrosio de Morales and Felipe de Guevara revealed interesting aspects to support a moralising interpretation of these



The Garden of Earthly Delights, Brussels, c. 1550–60, tapestry, gold, silver, silk and wool

El jardín de las delicias, Bruselas, h. 1550–1560, tapiz de oro, plata, seda y lana

Bosch paintings. However, it was the Hieronymite friar José de Sigüenza, writing in his *Fundación de el Monasterio de El Escorial* (1602), who best and most fully explained that Bosch's work was not heretical but a "painted satire of the sins and follies of men". Sigüenza underlines the artist's criticism of the vices and customs of the society of the time, which was so akin to Philip II's mindset.

In addition to the very beautiful original *Christ Carrying the Cross* and the *Christ Crowned with Thorns* by Bosch's workshop, the Escorial version of the *Haywain* triptych is being shown for the first time following its recent restoration. As a result of this restoration, the work can be reclassified among the allegorical and satirical compositions produced by the artist in close collaboration with the family workshop.



The Haywain, Brussels, c. 1550–60, tapestry, gold, silver, silk and wool

El carro de heno, Bruselas, h. 1550–1560, tapiz de oro, plata, seda y lana

As well as panel paintings, the exhibition features the outstanding Hieronymus Bosch tapestry series. Also known as the *Follies of Bosch* or *Caprices of Brueghel*, it is one of the most famous series in the Patrimonio Nacional Royal Collections. It is unique in its design because it is inspired by the oeuvre of Hieronymus Bosch, after cartoons attributed to Pieter Brueghel the Elder (1525–1569), and also because it is the only surviving series – the *editio princeps* or first edition woven for Francis I of France (1494–1547) was destroyed during the French Revolution. The four tapestries, entitled *The Garden of Earthly Delights*, *The Haywain*, *The Temptation of Saint Anthony* and *Saint Martin and the Beggars* were woven in Brussels between 1550 and 1560 in gold, silver and silk thread. It is still a mystery

how the set found its way to the Madrid court, but its provenance from the collection of Cardinal Antoine Perrenot Granvelle (1517–1586) has been confirmed, as has the significant role it played in court ceremonies during the reign of Philip IV (1605–1665).

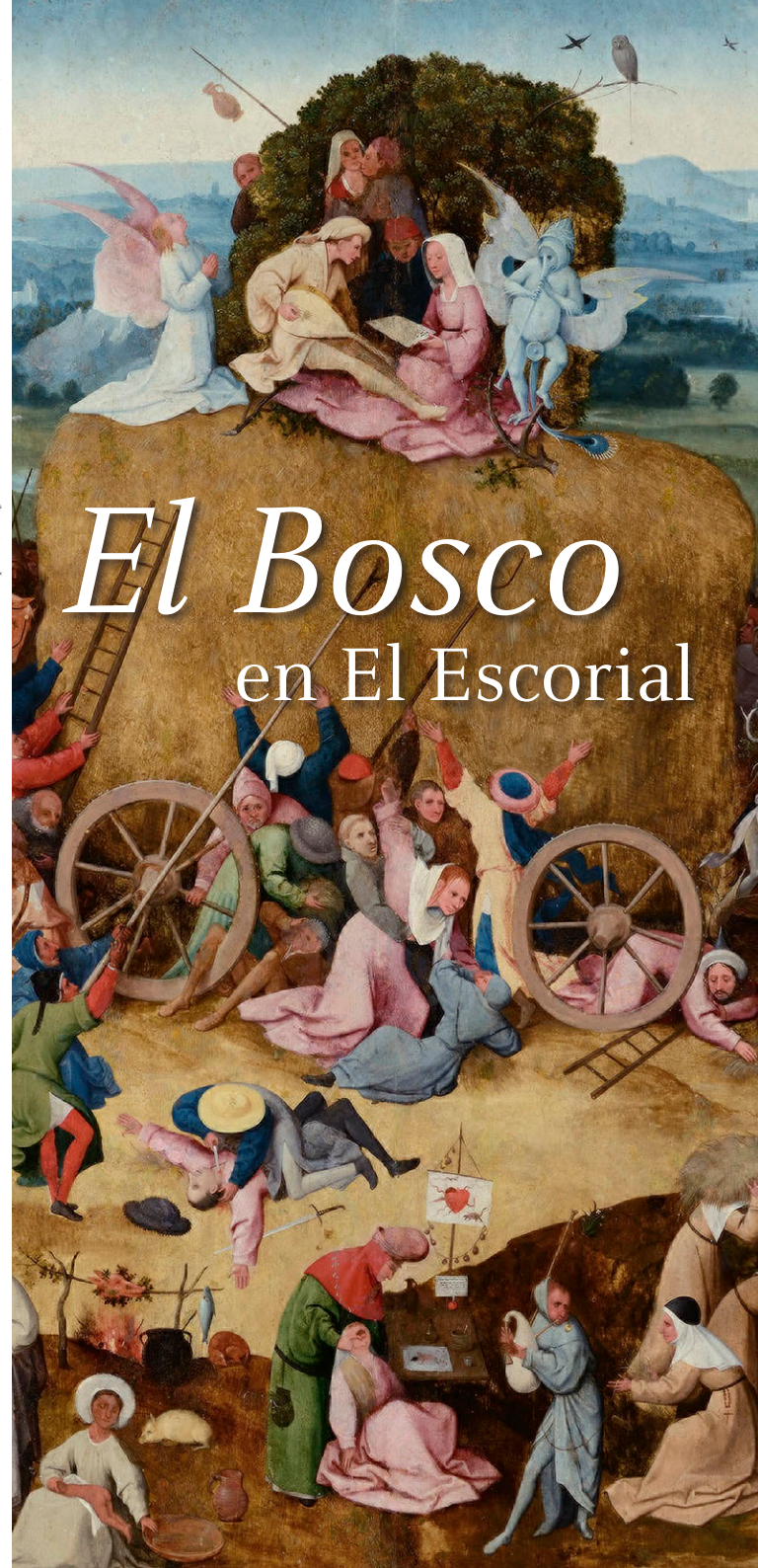
Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial
From 19 March to 1 November 2016

www.patrimonionacional.es

PATRIMONIO NACIONAL

With the special collaboration of MUSEO NACIONAL DEL PRADO

Bosch's workshop, *The Haywain* (detail) Taller de El Bosco, *El carro de heno* (detalle)



El Bosco

en El Escorial